

Асоціація молодіжного футболу SV Saar 05

- Квитки на стоячі місця за 2,50 євро (можна купити на місці)

Німецьке радіо „Філармоні“

- Безкоштовний квиток на концерт (1 квиток на одну соціальну картку) на концерти в Саарбрюкені; видаються тільки в концертній касі

Саарський державний театр, Саарбрюкен

- 50% знижка на власні заходи в державному театрі Саарланду (Saarländisches Staatstheater, Schillerpl.1, 66111 SB), у старій пожежній частині (Am Landwehrpl., 66111 SB), у sparte4 (Eisenbahnstr. 22, 66111 SB) та на симфонічні концерти Державного оркестру у Конгрес-холі (Hafenstr. 12, 66111 SB)
- У вечірній касі за 15 хвилин до початку вистави, якщо є вільні місця, квитки в останню хвилину за 9,00 євро (квитки в останню хвилину доступні лише для 2-го рівня в державному театрі Саарланду, у Конгрес-холі на задніх рядах партера)

Людвігскірхе, євангельська церковна громада в старому Саарбрюкені Am Ludwigsplatz 11, 66117 Saarbrücken

- Квитки на концерт у денній або вечірній касі (за 15 хвилин до початку концерту), поки ще є вільні місця, за ціною 2,00 євро (1 квиток на одну соціальну картку). Подальша інформація за телефоном: 0681/52524

Зміни можливі!

Хто може отримати SOZIALCARD?

- Одержувачі громадянської допомоги (раніше ALG II)
- Одержувачі соціальної допомоги (підтримка для існування, базове забезпечення, виплати при обмеженій працездатності)
- Одержувачі допомоги на житло згідно із Законом про житлові пільги (WoGG)
- Одержувачі виплат відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (AsylbLG)

Термін дії SOZIALCARD

Картка надає вам право на різні пільги і знижки, як описано в цій брошурі (зміни можливі).

Термін дії СОЦІАЛЬНОЇ КАРТИ залежить від терміну оформлення відповідних соціальних виплат, але не більше одного року.

Після закінчення відповідного терміну необхідно подати заяву на отримання нового дозволу.

Де доступна SOZIALCARD?

Оформити картку можна лише у відповідних пунктах обслуговування:

- Одержувачі грошової допомоги малозабезпеченим громадянам у Саарбрюкені та Бурбаху.
- для інших бенефіціарів у відділенні соціального забезпечення регіональної асоціації міста Саарбрюкен за адресою Europaallee 11, am Eurobahnhof

НЕ
МОЖНА
отримати в
адміністрації
міста
Саарбрюкен



СОЦІАЛЬНА КАРТКА ДЛЯ СААРЛАНДУ (SOZIALCARD)

Знижки для жителів Саарбрюкена, столиці федеральної землі Саар

Контакт

Landeshauptstadt Saarbrücken
Amt für Gesundheit, Prävention und Soziales
Столиця землі Саар, Саарбрюкен
Управління охорони здоров'я, профілактики та соціальних послуг
Haus Berlin
Kohlwaagstraße 4
66111 Саарбрюкен
Телефон: +49 681 905-3275

kerstin.wagner@saarbruecken.de
www.saarbruecken.de

Друк
Видавець місто Saarbrücken
Редакція відділ охорони здоров'я, профілактики та соціальних питань
Layout і набір Маркетинг та комунікація
Фото Уве Конрадт LHS
Дата виходу Травень 2023

Landeshauptstadt
**SAAR
BRÜ
CKEN**



СОЦІАЛЬНА КАРТКА ДЛЯ ЗЕМЛІ СААР (SOZIALCARD)

Знижки для жителів міста Саарбрюкен

www.saarbruecken.de

**SAAR
BRÜ
CKEN**

Шановні жителі Саарбрюкена!

Саарбрюкен повинен бути містом для всіх громадян і враховувати різноманітні інтереси і способи життя різних груп людей. Адже я переконаний, що справедливі можливості для кожного забезпечують соціальну згуртованість. Тому дуже важливо, щоб ми дозволили також одержувачам виплат ALG II, одержувачам соціальної допомоги (допомога на існування та базове забезпечення) і одержувачам виплат AsylbLG брати участь у культурному та соціальному житті Саарбрюкена. Попередня «SozialCard Saarbrücken» тепер замінюється на „SOZIALCARD für das Saarland“, яку з 1 жовтня 2022 року видають усі офіси центру зайнятості Саарбрюкена та відділи соціального забезпечення.

Місто Саарбрюкен може продовжувати використовувати „SOZIALCARD des Saarlandes“ у координації з державою, регіональною асоціацією та центром зайнятості як доказ права на пільги для своїх громадян. Окрім знижок у громадському транспорті, надаються також додаткові знижки в закладах культури і дозвілля Саарбрюкена, а також вільний вхід у музеї Фонду культурної спадщини Саарланду тощо.

У цьому інформаційному листку ви дізнаєтесь, які переваги пропонує місто Саарбрюкен на основі „SOZIALCARD für das Saarland“ та де ви можете подати заяву на цю картку. Мені буде дуже приємно, якщо ви, як громадяни, будете активно користуватися пропозицією „SOZIALCARD für das Saarland“.



Уве Конрадт
Мер міста Саарбрюккен



З дійсною «SOZIALCARD для Саарланду» в поєднанні з дійсним ідентифікаційним документом можна скористатися наступними пропозиціями:

Пропозиції від міста Саарбрюкен

Знижки на проїзд транспортом Saarbahn

- SOZIALCARD надає вам право на придбання Fair-Ticket / Fair-Ticket Plus. Ці квитки пропонує транспортна асоціація землі Саар (saarVV), щоб забезпечити відповідний соціальний доступ до (між)міського транспорту.

Квиток Fair-Ticket, який діє на всій території Саарланду — це місячний квиток зі знижкою на необмежену кількість поїздок з понеділка по п'ятницю після 9:00 ранку, у вихідні та святкові дні навіть до 9:00 ранку. Також доступний як Fair-Ticket Plus: без обмеження по часу для необмеженої кількості поїздок по всій мережі saarVV.

Fair-Ticket/Fair-Ticket Plus доступний у всіх центрах і касах попереднього продажу або в автобусах транспортних компаній, які продають абонементи. Також у стаціонарних автоматах Saarbahn, DB Regio та vlexx (не продається в Online-Abo-Shop saarVV або в торгових точках залізниці DB Regio та vlexx).

Квиток Fair-Ticket / Fair-Ticket Plus діє лише разом із SOZIALCARD та посвідченням особи або паспортом!

Знижки в муніципальні басейни та криті басейни

- Знижка на разові квитки

діти	до 6 років	вхід вільний
діти	6 -12 років	0,90 € (замість 1,80 €)
підлітки	13-17 років	1,25 € (замість 2,50 €)
дорослі		2,40 € (замість 4,80 €)

(з урахуванням можливого підвищення цін)

Знижки в міській бібліотеці

- Звільнення від річної оплати за користування

Знижки в Filmhaus

- Знижка на денні квитки

Учні/Студенти	5,00 € (замість 6,80 €)
Дорослі	5,00 € (замість 7,50 €)

Знижки в зоопарку Саарбрюкена

- Знижка на денні квитки

Діти до 5 років	вхід безкоштовний.
Діти/підлітки 5-15 років	1,00 € (замість 2,00 €)
(діти від 5 років з СОЦІАЛЬНОЮ КАРТКОЮ батьків, якщо вони не мають власної)	
дорослі від 16 років	4,45 € (замість 15,00 €)

Знижки в музичній школі Саарбрюкена

- Знижки 50% від відповідної вартості навчання

Регіональна асоціація пропонує

Знижки в центрі освіти дорослих

- Знижки на вартість курсу

Знижки в «Історичний музей Саару» біля замку

- Вхід вільний

Інші пропозиції

Знижки на вхід до музеїв Фонду культурної спадщини Саару

- Музей Саарланду – сучасна галерея, SB
- Музей Саарланду – стара колекція, музей доісторії та ранньої історії, Schlossplatz SB
- Німецький музей газет у Вадгассені
- Римська вілла в містечку Ненніг

Міська галерея на площі Санкт-Йоганнер Маркт

- вхід вільний

Rapid Sportstudio

Deutschherrenpfad 6 - 12, 66117 Saarbrücken

- Добовий тариф (3 години в обідній час за індивідуальною домовленістю) 12,00 € на місяць
- 25,00 € на місяць за 6-місячний контракт (звичайна ціна 47,00 €)

Schnickschnack GmbH

Lessingstr. 61-63, 66121 Saarbrücken

- Знижка 20% на всю покупку (не поширюється на оренду торгової площі)
- Доставка великогабаритних предметів, як напр. меблів за спеціальним тарифом (за запитом на місці)

Überzweig - Theater am Kästnerplatz

Erich-Kästner-Platz 1, 66119 Saarbrücken

- Знижена ціна вхідного квитка 3,00 € на всі постановки в „Überzweig“ для всіх вікових груп (за винятком гастрольних виступів у рамках серії „Überzweig Extra“) – бронювання по телефону

Theater im Viertel - Studiotheater

Landwehrplatz 2, 66111 Saarbrücken

- Зниження пільгової вартості квитка на 50% або вільний вхід - в залежності від контингенту та типу заходу (замовляється на місці)

Kino achteinhalb

Nauwieser Str. 19, 66111 Saarbrücken

- Залежно від типу заходу та наявності квитків - вхід безкоштовний або зі знижкою (за домовленістю на місці)